

[Text]

tion which I was just talking about, in which you will see the range of maritime services which we offer to users.

Insert Slide

Now, in accordance with the wish expressed by general headquarters, we will come back to certain services or activities, all the while adding a few more details which could be of special importance during wartime or in an emergency situation. For example, aid systems and navigable waterways, communications, maritime traffic management, radio-coast stations were mentioned. Finally, I believe that the fleet system as such will be of particular interest to you. From the standpoint of navigational aids, it was mentioned that the network is composed of more than 3,000 navigational aids, including, for example, buoys or floating aids. In a region such as ours, where the summers are short and the winters are long, we have to change the complete system of markers in a very short period of time. That is, as you see here, when the ice comes, the summer navigational aid must be taken away in order to be replaced by a winter model more specially designed not to be moved nor damaged by the ice.

There are, as well, coastal beacons which guide the navigator, guiding lights for points of entry or access routes in ports or along the length of the narrow and particularly sinuous channel of the St. Lawrence River. As well, lighthouse stations should not be forgotten. Some of these are located in the middle of the river and have a very distinctive appearance, such as the Prince Light, at the entrance to the Saguenay.

The Laurentian Region is also given the responsibility by the general headquarters of carrying out, as well, the network improvement program of navigational aids in the Eastern Arctic. You see here the movements of the personnel ship which must carry out the work. The materials and all the methods are good, the helicopter included, and they succeed in fabricating the buoys which always serve to direct the sailor. It will interest you to know that many important projects have been completed since 1979: for example, in Resolute Bay, Frobisher, Hudson Bay, the Fox Bassin, Hudson Strait and Ungava Bay. In the left-hand corner we see the plans for 1983: new construction planned for islands like Devon, Melville, and Cornwallis. From the standpoint of navigable waterways, the Laurentian Region is responsible for the entire dredged channel between Québec City extending to the Saguenay, including the access channel leading to the port of Chicoutimi. This responsibility includes all soundings made to ascertain whether the available depth of water in the dredged channels is true to those depths indicated on water charts.

Finally, in order to maintain the channels at their declared depth, the Laurentian Region has an annual maintenance dredging program, during the course of which those shoals which have been located during sounding operations are removed.

All of this maintenance, repair, and construction work is backed up by services provided by central workshops where tradesmen representing all the trades connected with the dif-

[Traduction]

rama que je mentionnais tout à l'heure. Vous y verrez l'éventail des services maritimes que nous offrons aux usagers.

Insert Slide

Alors, conformément au désir manifesté par le quartier général, nous allons revenir avec un peu plus de détails sur certains services ou activités qui pourraient avoir une importance particulière en temps de guerre ou en situation d'urgence. Il s'agit, par exemple, des systèmes des aides et voies navigables, des communications—on a parlé de gestion du trafic maritime, station radio-côtière—et enfin je crois que le système de la flotte comme tel vous intéressera particulièrement. Au point de vue des aides à la navigation, on disait que le réseau est composé de plus de 3,000 aides à la navigation et on y trouve par exemple des bouées ou aides flottantes qui, dans une région comme la nôtre où les étés sont courts et les hivers sont longs, nous obligent à changer rapidement les systèmes de ballisage complet dans des transits très courts. C'est-à-dire, comme vous le voyez ici, que lorsque la glace arrive, l'aide à la navigation d'été doit être retiré pour être remplacé par un modèle d'hiver spécialement conçu pour ne pas être déplacé ni endommagé par les glaces.

Il y a également les feux côtiers qui dirigent le navigateur, les feux d'alignement pour les entrées ou les routes d'accès dans les ports où le long du chenal étroit et particulièrement sinueux du Saint-Laurent. Il ne faudrait pas oublier non plus les stations des phares, dont quelques-unes sont installées en plein milieu du fleuve et ont un aspect tout à fait particulier, comme celles au phare Prince, à l'entrée du Saguenay.

La région des Laurentides est chargée par le quartier général d'exécuter aussi le programme d'amélioration du réseau d'aide à la navigation dans l'Arctique de l'Est. On voit ici le déplacement du navire du personnel qui doit exécuter le travail, des matériaux et tous les moyens sont bons, l'hélicoptère compris, et on arrive à la fabrication de ces balises qui servent à diriger toujours le marin. Depuis 1979, il vous intéressera de savoir que plusieurs projets importants ont été complétés, par exemple dans la baie de Resolute, Frobisher, la baie d'Hudson, le bassin Fox, le détroit d'Hudson et la baie d'Ungava. Dans le coin gauche on voit le projet pour 83, des nouvelles constructions qui sont prévues pour les îles comme Devon, Melville et Cornwallis. Au point de vue de voies navigables, la région des Laurentides est responsable de tout le chenal dragué entre Québec et Montréal ainsi que la partie immédiatement à l'est de Québec jusqu'au Saguenay, y compris le chenal d'accès qui mène au port de Chicoutimi. Cette responsabilité comprend tous les travaux de sondage en vue de s'assurer que les profondeurs d'eau disponibles dans les chenaux dragués sont conformes aux profondeurs annoncés sur les cartes marines.

Enfin, afin de maintenir les chenaux à la profondeur annoncée, la région des Laurentides a un programme annuel de dragage d'entretien au cours duquel on enlève les hauts fonds qui ont été repérés au cours des opérations de sondage.

Tous ces travaux d'entretien, réparation, construction sont soutenus par les services d'ateliers en commun où sont disponibles des artisans de tous les métiers qui exécutent les différents